

莫高窟 85 窟「入法界品」圖像與榜題析論

嘉義大學中文所 碩專班
莊慧娟

摘要

敦煌莫高窟現存 492 個石窟繪有壁畫，是研究佛教與佛教發展的珍貴材料。保存的「華嚴經變」凡 30 鋪，其中繪製「入法界品圖」有 15 鋪，其量居半，凸顯〈入法界品〉在「華嚴經變」的核心地位。

據學者研究有關石窟壁畫「入法界品圖」，早在盛唐時已出現善財獨自參訪的圖像，圖像內容較為完整則要到中唐，然仍依附在華嚴經變中，直至晚唐五代才有獨立完整的圖像出現。亦即「入法界品圖」至晚唐才趨成熟。現存 15 鋪「入法界品圖」中，以 85 窟善財參訪的場景較為生動，最受矚目。此窟係晚唐敦煌都僧統翟法榮營建之功德窟，窟頂北披為華嚴經變，中心繪「七處九會」，兩側繪「入法界品圖」善財五十三參。按：〈入法界品〉敘述善財得到文殊菩薩教化，生起菩提大願心，因不屈撓、訪求五十三位善知識，證入法界的歷程，展現華嚴思想的具體方法，而善財五十三參的形象，更是世人參學修習的典範，在佛教弘傳的過程中自是石窟藝術表現的主要題材。

經變畫是以線條、色彩、圖像進行形象化的視覺傳播，既具以圖解經的效用，又可莊嚴道場，教化信眾。除圖像敘述表達手法外，壁畫的榜題既有提示畫面內容情節之功能，又有凝聚主題，宣示教理要義之旨趣。

本文以 85 窟為研究對象，透過圖文互證的研究法，析論此窟榜題與畫面敘事之關係，探究「入法界品圖」的思想意涵與圖像傳達的弘傳旨趣，論述其特色及其華嚴信仰的傳播功能與藝術價值。在辨識 31 則現存榜題進行對應經典與畫面析論的基礎上，獲致以下幾點看法：

- 一、確定此經變係依據晚唐敦煌地區盛行《八十華嚴》繪製。
- 二、現存畫面計有五十三參中的 19 參，其中以第 32 參普德淨光夜神、第 33 參喜目觀察眾生夜神著墨較多，內容呈現講授「四禪」、十度法門，正與窟主翟法榮的修習相契合，傳達當時敦煌僧團兼融華嚴宗與禪學的修行特色。
- 三、畫面與榜題精要的呈現善財所修菩薩果位，其中以「十地、等覺」居多，呼應

題記「十地菩薩、妙覺功圓」的宗旨外，更彰顯當時敦煌地區偏重華嚴思想「十地、等覺」修持。

四、畫面呈現的情節具規律性且富節奏，契合澄觀大師對〈入法界品〉經文所做「位內六分：依教趣求、見敬諮問、稱讚授法、謙己推勝、指示後友、戀德禮辭」的架構。

五、「入法界品圖」的圖像表現，善財已有具體形像，且每幅畫面構圖均以參拜、說教的行為模式為主要展現。

關鍵詞：85 窟、華嚴經、入法界品、善財五十三參、翟法榮

一、前言

「入法界品圖」為華嚴經變一部分，經變亦名經變畫，是以線條、色彩、圖像進行形象化的視覺傳播，既具以圖解經的效用，又可莊嚴道場，教化信眾。除圖像敘述表達手法外，壁畫的榜題既有提示畫面內容情節之功能，又有凝聚主題，宣示教理要義之旨趣。《華嚴經》素有「經中之王」的美譽，其卷帙繁多，義理深奧，如何將《華嚴經》內容轉換成方便民眾閱讀理解的華嚴經變，實屬不易。敦煌地區遺存不少唐五代時期的華嚴經變，是研究早期華嚴經變發展的珍貴材料。莫高窟現存 492 個石窟壁畫中保存「華嚴經變」凡 30 鋪，依《敦煌莫高窟內容總錄》所載為：盛唐 1 鋪第 44 窟、中唐 5 鋪第 159、231、237、471、472 等窟，晚唐 9 鋪第 9、12、85、127、138、144、156、196、232 等窟，五代 8 鋪第 6、45、53、61、98、108、146、261 等窟，宋代 6 鋪第 25、55、76、431、449、454，元代 464 等窟。其中繪有善財求場面有 15 鋪，如繪於華嚴經變七處九會圖兩側有 9 鋪，盛唐第 44 窟、中唐第 237 窟，晚唐 9 鋪第 9、85、156 窟，五代第 53 窟，宋代第 25、45、55 窟。另有 6 鋪繪於華嚴經變下方屏風畫，分別為中唐第 159 窟、231 窟，晚唐第 12、232 窟，宋代第 431 窟、449 窟¹，其量居半，凸顯「入法界品圖」在華嚴經變的核心地位。

盛唐時期「入法界品圖」早已產生善財獨自參訪的圖像，圖像內容較為完整則要到中唐，然仍依附在華嚴經變中，直至晚唐五代才有獨立完整的圖像出現²，亦即「入法界品圖」至晚唐才趨成熟。晚唐五代時期的華嚴經變，呈現出繁複與簡略兩種樣式：繁複形式「七處九會圖」、「華嚴藏海圖」、「入法界品圖」等三者組合，如莫高窟第 85 窟；簡略形式則省略「入法界品圖」，保留「七處九會圖」、「華嚴藏海圖」如 261 窟³。另藏經洞出土絹畫也有二幅，一幅為《華嚴經變—七處九會》，另一幅為《華嚴經變—十地品》，現藏法國吉美博物館。繪有善財求法圖的 15 鋪中，尤以第 85 窟場景較為生動，榜題易辨識，最受矚目。85 窟係晚唐敦煌都僧統翟法榮所營建之功德窟，窟頂北披為華嚴經變，中心繪「七處九會圖」，兩側繪「入法界品圖」善財五十三參。按：〈入法界品〉敘述善財得到文殊菩薩教化，生起菩提大願心，因不屈撓、訪求五十三位善知識，證入法界的歷程，展現華嚴思想的具體方法，而善財五十三參的形象，更是世人參學修習的典範，在佛教弘傳的過程中自是石窟藝術表現的主要題材。

有關 85 窟華嚴經變「入法界品」的專門論述，目前僅見殷博〈莫高窟第 85 窟

¹ 殷博，〈莫高窟第 85 窟善財童子五十三參初探〉，《敦煌研究》No.2，頁 26。

² 陳俊吉，〈中唐至五代華嚴經變的「入法界品圖」探究〉，頁 169。

³ 同上註，頁 34-35。

善財童子五十三參初探》一文，曾就榜題與圖像內容進行梳理，但未從圖文互證關係探究其意涵與特色，甚為可惜。此點引發筆者擬以 85 窟華嚴經變「入法界品」為研究對象，透過圖文互證的研究法，析論此窟榜題與畫面敘事之關係，探究華嚴經變「入法界品」的思想意涵與圖像傳達的弘傳旨趣，論述其特色及其華嚴信仰的傳播功能與藝術價值。

二、《華嚴經》漢譯傳本

《大方廣佛華嚴經》相傳為如來成道後第二七日於菩提樹下，為文殊、普賢等上位菩薩所宣說的內證法門⁴。法藏《華嚴經傳記》載龍樹菩薩於龍宮中見《華嚴經》有上、中、下三本，其中上本有十大三千大千世界微塵數偈，四天下微塵數品，中本有四十九萬八千八百偈，一千二百品，非一般凡夫之力所能受持，故隱而不傳，流傳下來為下本，有十萬偈四十八品(或作三十八品)⁵。今傳世之六十卷《華嚴經》有三萬六千頌，八十卷《華嚴經》有四萬五千頌，不及十萬偈，法藏歸為略本⁶。

《華嚴經》傳世有三大漢譯本：一為東晉·佛陀跋陀羅譯，全經本六十卷三十四品，二為唐·實叉難陀譯八十卷三十九品，三是唐·般若三藏譯《入不思議解脫境界普賢行願品》四十卷。《華嚴經傳記》指出全譯本未譯前，中國已有各種華嚴類別行經的翻譯與流通，如後漢支婁迦讖譯《兜沙經》，而別譯本就有三十五部之多，其中一部《佛說羅摩伽經》相當於〈入法界品〉單行本。以下就《佛說羅摩伽經》及三大漢譯本《華嚴經·入法界品》作一簡介。

(一)《佛說羅摩伽經》

本經記載善財最先參訪善勝長者，習得「大慈大悲菩薩淨行法門」後，經由善勝長者推薦，參訪下位善知識師子奮迅比丘尼，一路西行共參訪十二位善知識，較六十卷《華嚴經》、八十卷《華嚴經》、四十卷《華嚴經》的五十三位善知識少了四十一位，最後參訪的善知識也非三大漢譯本的普賢菩薩，而是普覆眾生威德夜天，法藏指出「本經是入法界品不足本」；又善財參訪的方向，也不同於三大漢譯本記

⁴ 古德偈頌「華嚴最初三七日，阿含十二方等八，二十二年般若談，法華涅槃共七年。」指佛陀成道最初之三七日間說華嚴經之時期。

⁵ 《華嚴經傳記》卷 1：「西域傳記說。龍樹菩薩往龍宮。見此華嚴大不思議解脫經。有三本。上本有十三大千世界微塵數偈四天下微塵數品。中本有四十九萬八千八百偈一千二百品。下本有十萬偈四十八品。其上中二本及普眼等。並非凡力所持。隱而不傳。下本見流天竺。」(CBETA, T51, no. 2073, p. 153, a28-b4)。

⁶ 《華嚴經探玄記》卷 1：「六略本者。即此土所傳六十卷本。是彼十萬頌中前分三萬六千頌要略所出也。近於大慈恩寺塔上見梵本華嚴有三部。略勘並與此漢本大同。頌數亦相似。」(CBETA, T35, no. 1733, p. 122, b21-25)

載一路往南參訪，而是先從東方界後轉南方再至西方⁷。

(二)《六十華嚴》

六十卷《華嚴經》(以下簡稱《六十華嚴》)共六十卷三十四品,《華嚴經探玄記》「今此三萬六千偈經有七處八會,謂人中三處天上四處為七,重會普光為八會⁸。」此七處八會為第一寂滅道場會,是佛陀在菩提樹下為五百眾菩薩、聲聞、天王等宣說成佛境界;第二普光法堂會,以文殊菩薩為會首宣說十信法門;第三忉利天宮會,此會由人間移至天上,以法慧菩薩為會首宣說十住法門;第四夜摩天宮會,以功德林菩薩為會首解說十行法門;第五兜率天宮會,以金剛幢菩薩為會首宣說十迴向;第六他化天宮會,以金剛藏菩薩為會首廣說十地。第七重會普光法堂,由他化天宮回到人間寂滅道場普光法堂,以普賢菩薩為會首;第七逝多林會收〈入法界品〉一品(卷四十四至卷六十),此品為善財接受文殊菩薩指示南行尋訪善知識,展開五十三回的參學之旅。

(三)《八十華嚴》

唐武則天崇奉三寶,大力弘揚大乘佛法,當時有感《六十華嚴》未能完備,聞西域于闐國藏有華嚴全經梵本,乃遣使者至于闐求經,並請實叉難陀至洛陽大遍空寺進行譯經,直到聖歷二年(699年)完譯。八十卷《大方廣佛華嚴經》(以下簡稱《八十華嚴》)受到武則天的重視,並親臨法座題寫經名、品名,與序文,此經文筆流暢在中國受到廣泛流傳⁹。《六十華嚴》與《八十華嚴》在經文有部分相似,但在結構上卻有差異,《六十華嚴》關於佛說法的部分,在經典中的佈局結構分為「七處八會」,《八十華嚴》則是「七處九會」¹⁰,第一初會菩提道場以普賢菩薩為會主,第二普光明殿以文殊菩薩為會主,第三忉利天宮會以法慧菩薩為會首,第四夜摩天宮會以功德林菩薩為會首,第五兜率天宮會以金剛幢菩薩為會首,第六他化自在天宮以金剛藏菩薩為會首,第七再會普光明殿如來及普賢菩薩為會主,第八三會普光明殿以普賢菩薩為會首,第九逝多林會以如來及善知識為會首,收〈入法界品〉一品(卷六十至卷八十)。《八十華嚴》較《六十華嚴》多分出一會,此外《八十華嚴》其內容有所增補,其中增加最多為〈入法界品〉,後來發展出《四十華嚴》。

⁷ 《佛說羅摩伽經》卷 1:「爾時善財童子,從東方界求善知識,漸漸遊行至南方界,轉至西方,」(CBETA, T10, no. 294, p. 853, a29-b1)

⁸ 《華嚴經探玄記》卷 2 (CBETA, T35, no. 1733, p. 125, a18-20)

⁹ 《華嚴經傳記》卷 1:「天后親臨法座。煥發序文。自運仙毫。首題名品。」(CBETA, T51, no. 2073, p. 155, a16-17)

¹⁰ 依據華嚴四祖澄觀國師《新譯華嚴經七處九會頌釋章》卷一:「此經八十卷,四萬五千偈,七處九會說,三十九品章,人中有三處,道場普獨園,天上有四處,忉夜兜他化,初會菩提場,二會普光殿,三會忉利天,四會夜摩天,五會兜率天,六會他化天,七八重普光,九會給孤獨。」

（四）《四十華嚴》

唐德宗時天竺烏荼國王親書《大方廣佛華嚴經》，百千偈中所說，善財童子親近承事佛剎極微塵數善知識行中，五十五聖者善知識，入不思議解脫境界普賢行願品》遣使入唐進貢¹¹，德宗下詔于闐國三藏法師般若主譯，於貞元十四年（西元 798 年）翻譯完畢，共譯出四十卷，稱為《大方廣佛華嚴經入不思議解脫境界普賢行願品》，簡稱《普賢行願品》，因在唐貞元年間譯出又稱《貞元經》（以下簡稱《四十華嚴》）。

《四十華嚴》是《六十華嚴》、《八十華嚴》中〈入法界品〉之別譯本，雖非全譯本但在〈入法界品〉單一品的文字上卻大為廣增，如新增普賢十大行願和普賢廣大願王清淨偈，是《六十華嚴》和《八十華嚴》所沒有。

三、莫高窟 85 窟華嚴經變「入法界品」分析

莫高窟第 85 窟（圖一）位於南區中段第一層為晚唐大佛窟，是張氏歸義軍時期第二任都僧統翟法榮所修建之功德窟。王惠民《敦煌佛教與石窟營建》描述說：「85 窟為中心佛壇窟無背屏，主室東西進深 11 米、南北寬 10 米，為著名的都僧統翟法榮功德窟。」¹²此窟建於唐代咸通三年至咸通八年（西元 862-867 年），屬中心佛壇窟，壇上塑釋迦牟尼佛與弟子像，佛床東面壺門畫天王，窟頂為獅子蓮花藻井，四披和四壁繪法華經變、楞伽經變、華嚴經變、彌勒經變、報恩經變、阿彌陀經變、金剛經變、勞度叉鬥聖經變、思益經變、藥師經變、密嚴經變、金光明經變、維摩詰經變、賢愚經變等共 14 鋪經變畫，成為莫高窟容納經變畫最多的洞窟之一¹³。

¹¹ 《大方廣佛華嚴經》卷 40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉：「南天竺烏荼國深信最勝善逝法者修行最勝大乘行者吉祥自在作清淨師子王，上獻摩訶支那大唐國大吉祥天子，大自在師子中大王手自書寫《大方廣佛華嚴經》百千偈中所說善財童子親近承事佛剎極微塵數善知識行中，五十五聖者善知識〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，謹奉進上。」（CBETA, T10, no. 293, p. 848, b25-c2）。

¹² 王惠民著，《敦煌佛教與石窟營建》，頁 374。

¹³ 陳菊霞著，《敦煌翟氏研究》，頁 202。



華嚴經變圖

圖一、敦煌莫高窟第 85 窟一景

（一）華嚴經變

7 世紀末，中原洛陽皇家寺院敬愛寺已有華嚴經變，而敦煌華嚴經變則較中原地區晚些¹⁴。華嚴經變在敦煌石窟的呈現位置，中唐時期為垂直壁面式，其特色以屏風畫表現「入法界品圖」，如第 159 窟、231 窟、237 窟北披；晚唐時期華嚴經變除了在垂直壁面表現外，也開始出現在窟頂部分，並在窟頂的「七處九會」兩側或下方繪有「入法界品圖」，如第 9、85、156 窟¹⁵。

華嚴經變因譯本不同有「七處八會」與「七處九會」二種說法形式，莫高窟華嚴經變壁畫，及藏經洞發現的華嚴經變相絹畫，皆依《八十華嚴》繪製，其說法圖以「七處九會」為主¹⁶。王惠民指出「中唐（番占時期）開始，華嚴經變形成固定構圖形式，主說法會是由 9 鋪說法圖構成的「七處九會」，最下面是大海中一朵大蓮花，花有無數房屋，這是表示『蓮花藏世界』，畫面周圍或者下方屏風繪善財童子五十三參。」¹⁷從圖二「85 窟華嚴經變」明顯看出有「七處九會」的說法圖，兩側為「入法界品圖」也就是「善財五十三參」，佛會的下方為「華嚴藏海」¹⁸。

從上述前賢的研究，讓我們對 85 窟華嚴經變的形式結構有整體性的認識，但對於華嚴經變「入法界品」即「善財五十三參」榜題圖像的呈現，除殷博外尚未見有較詳細的分析¹⁹。是故筆者擬在殷博〈莫高窟第 85 窟善財童子五十三參初探〉

¹⁴ 王惠民，《敦煌佛教與石窟營建》，頁 358。

¹⁵ 陳俊吉，《唐五代善財童子造像研究》，頁 273。

¹⁶ 同上註，頁 215。

¹⁷ 同上註，頁 359。

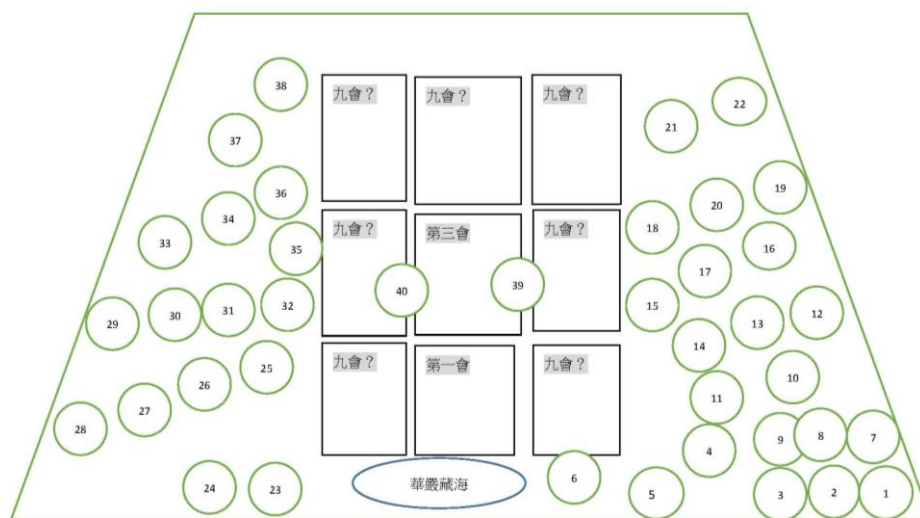
¹⁸ 對於此窟華嚴經變「七處九會」的表現位置，陳俊吉因未能親自踏勘石窟，只能據公布的圖檔所以指出：「敦煌研究院公布的圖檔資料，僅知中央的佛會為第三會，佛會正下方為第一會，其餘佛會無法明確判斷。」

¹⁹ 見殷博，〈莫高窟第 85 窟善財童子五十三參初探〉。

一文的研究基礎上，就榜題圖像逐一分析，透過圖文互證的研究法，析論此窟榜題與畫面敘事之關係，探究 85 窟華嚴經變「入法界品」的思想意涵與圖像傳達的弘傳旨趣。礙於筆者無法親臨 85 窟實地考察，本文撰寫時以《敦煌石窟藝術：莫高窟第八五窟附一九六窟（晚唐）》²⁰刊載「華嚴經變圖」為依據，輔以殷博所錄榜題文字及圖像描述²¹進行析論。



圖二、85 窟華嚴經變



圖三、85 窟華嚴經變榜題圖示

²⁰ 段文杰主編，《敦煌石窟藝術：莫高窟第八五窟附一九六窟（晚唐）》，頁 53。

²¹ 殷博，〈莫高窟第 85 窟善財童子五十三參初探〉，《敦煌研究》No.2，頁 27-31。

(二)榜題分析

陳俊吉指出「敦煌莫高窟華嚴經變壁畫，及藏經洞發現的華嚴經變相，皆依《八十華嚴》所繪製」，筆者為求準確仍就榜題內容逐一檢索《CBETA 電子佛典》收錄之《T0278 大方廣佛華嚴經(六十卷)》、《T0279 大方廣佛華嚴經(八十卷)》、《T0293 大方廣佛華嚴經(四十卷)》等三大漢譯本，詳為對照發現可辨識的 31 則榜題²²文字確實出自《八十華嚴·入法界品》經文，表一為筆者就榜題內容分析經文卷次、參訪善知識，及引用澄觀大師《華嚴經疏》分列參訪善知識之位內次第。

表一、85 窟「入法界品圖」榜題引用經文分析（依經文卷次排序）

榜題編號	榜題文字	《八十華嚴·入法界品》經文	卷次	參訪回次-善知識	澄觀-位內六分 ²³
26	爾時善財童子□順思惟菩薩正教隨順□□菩□生增長□薩福力心生明	<u>爾時，善財童子隨順思惟菩薩正教，隨順思惟菩薩淨行，生增長菩薩福力心，生明見一切諸佛心，…，生摧伏一切眾魔心。</u> ²⁴	64	7-休捨優婆夷	依教趣求-依前修證
15	善財依具足優婆夷教辭往南方至/興城見明智居士坐大雲台善財童/子禮謁問法時	漸次而行， <u>至大興城，周遍推求明智居士</u> 。於善知識心生渴仰，…增長如來十力光明。 ²⁵	65	13-具足優婆夷 14-明智居士	1.戀德禮辭 2.依教趣求-趣求後友
30	爾時善財童子于明智居士聞此解脫□遊彼福/海...	<u>爾時，善財童子於明智居士所，聞此解脫已，遊彼福德海，…增彼福德勢。</u> ²⁶	66	14-明智居士	依教趣求-依前修證
22	無□□□說其妙法時	?	?	?	?

²² 王惠民，《敦煌佛教與石窟營建》：「敦煌畫中有一些尊像畫、經變畫等有提示文字，一般稱榜題。」

²³ 《大方廣佛華嚴經疏》卷 56〈入法界品 39〉：「一依教趣求。二見敬諮問。三稱讚授法。四謙己推勝。五指示後友六戀德禮辭。而諸文多具其有增減。至文科判。今初發心住文具斯六。」(CBETA, T35, no. 1735, p. 922, c23-26)

²⁴ 《大方廣佛華嚴經》卷 64〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 345, a21-26)。

²⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 65〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 352, b20-21)。

²⁶ 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 353, c6-7)。

榜題 編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次- 善知識	澄觀-位內 六分 ²³
35	時大光王諸所住處 時善財童子歡喜湧 耀作如是念我 善……今必當親 奮見聞諸菩…… 處	漸次遊行..：「妙光城者，今 此城是，是 <u>大光王之所住 處。</u> 」 ²⁷ <u>時，善財童子歡喜踊躍，作 如是念：「我善知識在此城 中，我今必當親得奉見，聞 諸菩薩所行之行，...聞諸菩薩 不思議境界廣大清淨。」</u> ²⁸	66	18-大光王	依教趣求- 趣求後友
38	閻浮提內復有無量 百千萬億法羅刹王 諸夜叉王鳩盤荼王 毗舍闍梨王或住大 海/或居陸地飲肉 啖血殘害眾生皆起 慈心	<u>閻浮提內復有無量百千萬億 諸羅刹王、諸夜叉王、鳩槃 荼王、毘舍闍王，或住大 海，或居陸地，飲血噉肉， 殘害眾生；皆起慈心，願行 利益，明識後世...所有一切毒 惡眾生悉亦如是。</u> ²⁹	66	18-大光王	授已法界 (稱讚授 法)
17	不動優婆夷身是童 女在其家內/無母 守護以自眷屬無量 人眾演說/妙法善 財聞已其心歡喜	時，善財童子...「 <u>不動優婆 夷身是童女，在其家內，父 母守護，與自親屬無量人眾 演說妙法。</u> 」 <u>善財童子聞是 語已，其心歡喜。</u> ³⁰	66	19-不動優 婆夷	依教趣求- 趣求後友
18	如見父母即詣不動 優婆夷舍/入其宅 內見彼金色光明普 皆照入曜/遇斯光 音身意清涼	<u>如見父母，即詣不動優婆夷 舍。入其宅內，見彼堂宇， 金色光明普皆照耀，遇斯光 者身意清涼。</u> ³¹	66	19-不動優 婆夷	見敬諮問- 見

²⁷ 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 356, a23-24)。

²⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 356, a24-26)。

²⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 357, c10-13)。

³⁰ 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 358, b8-11)。

³¹ 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 358, b10-13)。

榜題 編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次- 善知識	澄觀-位內 六分 ²³
27	善財童子求一切 □□□□力求佛/辨才 求佛光□□□□身求 佛相好/求佛眾會 求佛國土	「善男子！我於彼佛所聞如 是法， <u>求一切智，求佛士 力，求佛辯才，求佛光明， 求佛色身，求佛相好，求佛 眾會，求佛國土...</u> ³² 。	66	19-不動優 婆夷	稱讚授法- 授法界
24	城東有山名曰善德 財善童子/于中夜 時見此山頂草樹嚴 嵌/光明照耀而日 初出生大歡喜	<u>城東有山，名曰：善德。善 財童子於中夜時，見此山頂 草樹嚴嵌，光明照耀如日初 出；見此事已，生大歡喜，</u> 作是念言：「我必於此見善 知識。」 ³³	67	20-遍行外 道	見敬諮問- 見
21	為善商主說妙法得 解脫時	?	?	?	?
9	善財往師子頻申比 丘所問法/要時	「善男子！於此南方，有一 國土，名曰：輸那；其國有 城，名：迦陵迦林；有比丘 尼，名： <u>師子頻申</u> 。汝詣彼 問：菩薩云何學菩薩行、修 菩薩道？」。 ³⁴	67	24-師子頻 申比丘尼	依教趣求- 趣求後友
8	善財往師子比丘尼 遍坐/樹下所問法 時	<u>爾時，善財見師子頻申比丘 尼遍坐一切諸寶樹下大師子 座，</u> 身相端嚴，威儀寂靜， 諸根調順，如大象王...能長一 切眾善根芽，如良沃田。 ³⁵	67	24-師子頻 申比丘尼	見敬諮問- 問

³² 《大方廣佛華嚴經》卷 66〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 359, a15-17)。

³³ 《大方廣佛華嚴經》卷 67〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 360, a10-12)。

³⁴ 《大方廣佛華嚴經》卷 67〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 363, a12-14)。

³⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 67〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 363, c4-5)。

榜題 編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次- 善知識	澄觀-位內 六分 ²³
10	善財于大天王教至 摩竭國安住/地神 與百萬神力同時放 光嚴戒無/慰後為 善根有情以足指地 時	時，善財童子禮大天足，遶 無數匝，辭退而去。爾時， 善財童子漸次遊行，趣摩竭 提國菩提場內安住神所，百 萬地神同，...必當普為一切 眾生作所依處。 ³⁶	68	29-大天神 30-安住地 神	1.戀德禮 辭 2.依教趣 求-趣求後 友
5	入菩薩地 所修菩 薩行 所修出離道/ 一切智光海 普救 眾生心 普遍大悲 雲/于一切佛刹 盡 未來際 常能出生	爾時，善財童子了知彼婆珊 婆演底夜神初發菩提心...所 入菩薩地、所修菩薩行、所 行出離道、一切智光海、普 救眾生心、普遍大悲雲、於 一切佛刹盡未來際常能出生 普賢行願。 ³⁷	69	31-婆珊婆 演底夜神	依教趣求- 依前修證
31	復次善財童子我修 解脫時令諸/眾生 不生非法貪不起邪 分別/不作諸罪業 若以作者令皆止息	「復次，善男子！我修解脫 時，令諸眾生，不生非法 貪，不起邪分別，不作諸罪 業。若已作者，皆令止 息；...乃至令成一切智。 ³⁸	69	32-普德淨 光夜神	稱讚授法- 正授法門
1	於菩提場在一夜神 名喜目觀察眾生/ 汝詣彼往問 菩薩 雲何學菩薩行/修 菩薩道 爾時普德 淨光夜神 欲重/宣 此解脫義而說頌曰	「善男子！去此不遠，於菩 提場右邊，有一夜神，名： 喜目觀察眾生。汝詣彼問： 菩薩云何學菩薩行、修菩薩 道？」爾時，普德淨光夜 神，欲重宣此解脫義，為善 財童子而說頌曰。 ³⁹	69	32-普德淨 光夜神 33-喜目觀 察眾生夜 神	謙已推勝

³⁶ 《大方廣佛華嚴經》卷 68〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 368, b27-28)。

³⁷ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 372, a12-14)。

³⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 372, c5-7)。

³⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 372, c19-21)。

榜題 編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次- 善知識	澄觀-位內 六分 ²³
2	如來知法性 寂滅 無有二 清淨相嚴 身/遍示諸世間 佛 身不思議 普現一 切剎/一切無不見 轉於淨法輪	爾時，普德淨光夜神...頌 曰：「若有信解心，... <u>轉於</u>	69	32-普德淨 光夜神	稱讚授法- 偈頌
11	清淨相嚴身遍示諸 世間佛身不思議/ 法界悉充滿普現一 切剎一切無不見/ 佛身常光明一切剎 塵等種種清淨色/ 念念遍法界如來一 毛孔放不思議光	<u>淨法輪。如來知法性，寂滅</u> <u>無有二，清淨相嚴身，遍示</u> <u>諸世間。佛身不思議，法界</u> <u>悉充滿，普現一切剎，一切</u> <u>無不見。佛身常光明，一切</u> <u>剎塵等，種種清淨色，念念</u> <u>遍法界。如來一毛孔，放不</u> <u>思議光，...</u> 。佛昔修諸行，	69	32-普德淨 光夜神	
4	佛昔修諸行 已曾 攝受我 故得見如 來/普觀一切剎諸 佛出世間 量等眾 生數/種種解脫境 非我所能知	<u>已曾攝受我，故得見如來，</u> <u>普現一切剎。諸佛出世間，</u> <u>量等眾生數，種種解脫境，</u> <u>非我所能知。一切諸菩薩，</u> <u>入佛一毛孔，如是妙解脫，</u> <u>非我所能知。此近有夜神，</u>	69	32-普德淨 光夜神	
3	一切諸菩薩 入佛 一毛孔 如是妙解 脫/非我所能知 此 近有夜神 名喜目 觀察/汝于往詣彼 聞修菩薩行	<u>名喜目觀察，汝應往詣彼，</u> <u>聞修菩薩行。」</u> ⁴⁰	69	32-普德淨 光夜神	
34	爾時善財童子敬善 知識作如是念/善 知識者難見難遇見 /善知識令心不散 亂見善知識	<u>爾時，善財童子敬善知識</u> <u>教，行善知識語，作如是</u> <u>念：「善知識者，難見難</u> <u>遇；見善知識，令心不散</u> <u>亂；見善知識，破障礙山；</u>	69	32-普德淨 光夜神	依教趣求- 念前有 教，求後 友加持

⁴⁰ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 372, c28-p. 373, a19)。

榜題 編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次- 善知識	澄觀-位內 六分 ²³
33	善財童子破障礙山 見善知識入大/悲 (海)救護眾(生) 善知識得智慧/光 普照法界	<u>見善知識，入大悲海救護眾 生；見善知識，得智慧光普 照法界</u> 作是念已，發意欲詣 喜目觀察眾生夜神所。 ⁴¹	69	32-普德淨 光夜神	
14	諸佛境界持如來戒 如是演說種種戒/行 戒香普熏令諸眾 生忍受一切眾苦/ 所謂割截捶楚訶罵 欺辱其心泰然不動	又出等眾生數無量化身 雲，...住諸佛境持如來戒。 <u>如是演說種種戒行，戒香普 熏，令諸眾生悉得成熟。又 出等眾生數種種身雲，說能 忍受一切眾苦，所謂：割 截、捶楚、訶罵、欺辱，其 心泰然，不動不亂...成熟眾 生。</u> ⁴²	69	33-喜目觀 察眾生夜 神	
36	供養一切諸佛如來 不生疲厭 □猛精 進受持一切諸佛法 輪□猛精進壞散一 切諸障礙山	又出等眾生界種種身雲... <u>供 養一切諸佛如來不生疲厭； 勇猛精進，受持一切諸佛法 輪；勇猛精進，壞散一切諸 障礙山。</u> ⁴³	69	33-喜目觀 察眾生夜 神	示已法界- 演說修行
7	夜叉王夜叉子夜叉 女及□人□□雲出 諸人主及其子女/ 諸天人恭敬供養	復於一一諸毛孔中，出無量 種眾生身雲...出毘沙門 <u>夜叉 王、夜叉子、夜叉女相似身 雲，...出諸人王及其子、其 女相似身雲，充滿法界。</u> ⁴⁴	69	33-喜目觀 察眾生夜 神	

⁴¹ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 373, a22-27)。

⁴² 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 373, c6-8)。

⁴³ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 373, c21-23)。

⁴⁴ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 374, c4-5)。

榜題編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次-善知識	澄觀-位內六分 ²³
25	善男子于意云何十方主能紹隆佛種者/豈異人乎文殊利童子是也爾時覺/悟我者普賢菩薩之所化二我于爾時/為王寶女蒙彼覺悟	「 <u>善男子！於汝意云何，彼時轉輪聖王，名：十方主，能紹隆佛種者，豈異人乎？文殊師利童子是也！爾時夜神覺悟我者，普賢菩薩之所化耳！我於爾時為王寶女，蒙彼夜神覺悟於我。</u> ⁴⁵	69	33-喜目觀察眾生夜神	授己法界-出所因
12	善財受妙德圓神往迦毗羅城內至菩薩集會普門法界光明講堂善財隨/至堂階悉共散花聞其法要	爾時， <u>善財童子向迦毘羅城</u> ，思惟修習受生解脫，增長廣大，憶念不捨。漸次遊行，至菩薩集會普現法界 <u>光明講堂</u> 。 ⁴⁶	75	39-妙德圓滿神	依教趣求
13	善財童子受主光教往詣辭遍童子/所童女說其妙法善財童子受遍友/童子師教辭詣問法時	「善男子！迦毘羅城有童子師，名曰： <u>遍友</u> 。汝詣彼問：菩薩云何學菩薩行、修菩薩道？」時，善財童子以聞法故，歡喜踊躍，不思議善根自然增廣；頂禮其足，繞無數匝，辭退而去。從天宮下，漸向彼城。至遍友所。 ⁴⁷	76	42-天主光天女 43-遍友童子	1.指示後友 2.戀德禮辭

⁴⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 69〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 377, c23-26)。

⁴⁶ 《大方廣佛華嚴經》卷 75〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 405, c6-7)。

⁴⁷ 《大方廣佛華嚴經》卷 76〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 417, c23-26)。

榜題編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次-善知識	澄觀-位內六分 ²³
29	□□□善□□□□見童子所說/□□城賢勝□□□□何菩薩行/□□為□無依處道而解脫已	向聚落城，至 <u>賢勝所</u> ，禮足圍遶，合掌恭敬，於一面立，白言：「聖者！我已先發阿耨多羅三藐三菩提心，而未知菩薩云何學菩薩行？云何修菩薩道？我聞聖者善能誘誨，願為我說！」 「善男子！我得菩薩解脫，名： <u>無依處道場</u> ⁴⁸ ；既自開解，復為人說。	76	45-賢勝優婆夷	1.見敬諮問 2.授已法界
20	無勝軍天王為善財童子說/無盡解脫法問時	善男子！於此南方，有城名：出生；彼有長者，名： <u>無勝軍</u> 。汝詣彼問：菩薩云何學菩薩行、修菩薩道？」 ⁴⁹	76	48-無勝軍長者	授已法界
16	善財童子最勝寂靜婆羅門教/詣辭南方如意花門城禮足問法	漸次南行，詣彼聚落，見 <u>最寂靜</u> ，禮足圍遶，合掌恭敬，於一面立，白言：「聖者！我已先發阿耨多羅三藐三菩提心，而未知菩薩云何學菩薩行？云何修菩薩道？我聞聖者善能誘誨，願為我說！」 ⁵⁰	76	49-最寂靜婆羅門	1.依教趣求 2.見敬諮問
40	釋梵天王迎佛來時	？	？	？	？
19	文殊師利菩薩申手過由旬摩/善財童子頂說法勸請	是時， <u>文殊師利遙伸右手，過一百一十由旬，按善財頂</u> ，作如是言： ⁵¹	80	52-文殊師利菩薩	見聞證入-摩頂攝授

⁴⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷 76〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 418, c23)。

⁴⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷 76〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 419, b5-6)。

⁵⁰ 《大方廣佛華嚴經》卷 76〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 419, b20-21)。

⁵¹ 《大方廣佛華嚴經》卷 80〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 439, b9-10)。

榜題 編號	榜題文字	《八十華嚴•入法界品》經文	卷次	參訪回次- 善知識	澄觀-位內 六分 ²³
39	文殊師利摩頂授記 諸佛	?	?	?	?
6	題榜不清	X		X	X
23	文字不清	X		X	X
28	畫面與榜題均脫落	X		X	X
32	題榜不清	X		X	X
37	文字不清	X		X	X
1.粗斜體字+底線表榜題文字出自《八十華嚴》經文。					
2.「?」表查無相符經文。					
3「X」表榜題脫落，文字不清，無法辨識。					

就《八十華嚴》中有關善財童子五十三參經文，比對莫高窟第 85 窟華嚴經變「入法界品圖」發現，31 則榜題文字引用五十三參的回次有 7、13、14、18、19、20、24、29、30、31、32、33、39、42、43、45、48、49、52 等計 19 參，未達五十三參回次的一半，這樣的情形反映何種現象與問題，筆者將在下一章節論述。

(三)圖像分析

「入法界品圖」分布於「七處九會」說法圖兩側計 40 幅，本文圖像編號同榜題，文中所錄圖像取自《敦煌石窟藝術：莫高窟第八五窟附一九六窟》之華嚴經變圖，圖像描述則參考殷博所述⁵²。本分析以圖像學理論關切畫面所呈現的主題，探討畫面所呈現的人物、事情、背景、風格...等意義，先作第一階段透過感官掌握畫家所表現的圖像意義，再進行第二階段配合榜題文字掌握作品的內在涵意，第三階段再就經文文本還原宗教思想意涵。

⁵² 本欄圖像描述參考殷博，〈莫高窟第 85 窟善財童子五十三參初探〉，頁 27-31。

表二、85 窟華嚴經變「入法界品」圖像分析

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
1	灰		榜題右側畫一 膝戴枷鎖跪於 地上人物，其前 上方有一菩薩。	普德淨光夜神 指示善財參訪 下位善知識，喜 目觀察眾生夜 神，以偈頌說 「解脫」意。	畫中菩薩為 普德淨光夜 神，為被煩惱 繫縛的眾生 說法，使眾生 解脫。	1.普德淨 光夜神 2.十地
2	土黃		榜題右側畫一 蓮花座菩薩，有 頭光似講話。其 前跪一位著交 領寬袖長袍，雙 手合十聽法。	以偈頌重述普 德淨光夜神法 門殊勝。	善財向普德 淨光夜神，請 益法門。	1.普德淨 光夜神 2.十地
3	白		榜題右側畫綠 樹下一蓮花座 菩薩，前面跪一 昂頭仰視狀的 小菩薩。	榜題 2,3,4,11 引 自同一偈頌，在 文意上有接續 性，筆者認為可 以將榜題	1.圖像 2 為善 財向普德淨 光夜神請益 法門，圖像 3 為 1 對 1 的菩 薩說法圖，圖 像 4 說法菩 薩頂上有華 蓋，身旁有 6 位小菩薩隨 側聽法。圖像 11 與圖像 4 大同小異，相 異處是聽法	1.普德淨 光夜神 2.十地
4	土黃		榜題右側畫一 坐蓮座、頭上方 有華蓋的大菩 薩，其後側繪二 菩薩，前繪四菩 薩，均席地而 跪，仰視大菩 薩。	2,3,4,11 等整合 解讀，其大意为 普德淨光夜神 以偈頌重申法 門殊勝。		1.普德淨 光夜神 2.十地

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
11	白		榜題左側畫一坐蓮座、頭上方有華蓋的大菩薩，其後側繪四菩薩，前繪三菩薩。		菩薩增加至 7 位。 2.此 4 幅圖像繪畫表現，從說法菩薩的形象(頭光→華蓋)、聽法菩薩的人數(1→6→7)、構圖位置(漸次位移至中心點)等，表現聽聞佛法勝會法界之提升。	1.普德淨光夜神 2.十地
5	紅		榜題右側畫水池中有三頭馬溺水，馬頭均朝向池邊。一菩薩位於池邊，似伸手救馬。	婆珊婆演底夜神以偈頌重申法門殊勝	此參經文婆珊婆演底夜神「為海難者...馬王，止惡風雨，引其道路，示其洲岸 ⁵³ 」，圖像補充說明經文情節。	1.婆珊婆演底夜神 2.十地

⁵³ 「為海難者，示作船師、魚王、馬王、龜王、象王、阿脩羅王及以海神；為彼眾生，止惡風雨，息大波浪，引其道路，示其洲岸，令免怖畏，悉得安隱。復作是念：『以此善根，迴施眾生，願令捨離一切諸苦。』」

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
6	綠		畫一座蓮花座，頂部有華蓋佛菩薩，前面跪四菩薩	榜題不清	？	？
7	土黃		榜題右側畫岩石坐四位裸上身、戴項圈、有胸飾、著短褲有光頭人物。其上方有一戴頭飾、項圈胸飾、著長裙的女性乘祥雲而來。	喜目觀察眾生夜神演說十度波羅密，天人、夜叉王、諸王等皆來聽法。	圖中戴項圈、有胸飾、著短褲的光頭行者，應為榜題陳述之天人、夜叉王、諸王，而那位乘祥雲女者為喜目觀察眾生夜神。	1.喜目觀察眾生 2.十地
8	白		榜題下方畫二人相對坐于方形敷陳物上。	善財向師子比丘尼問法	圖繪有二位似修行者相對而坐，因圖像不清晰，不易判讀。	？

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
9	紅		榜題旁畫一光頭人物，側臥在敷陳物上，草庵內坐一僧人，草庵口站一武士裝人物，上舉右手持刀，面對一隻鹿。鹿上方有一人，著長袍雙手合十而立。	善財至師子頻申比丘尼處，見其為不同的眾生演說不同法門，有為淨居天眾、梵天眾、諸夜叉、無量百千男子女人說殊勝法門，令其發起悲愍心。	畫中那位著長袍、雙手合十站立者應為善財，屋內僧人應為師子頻申比丘尼，而善財所看到的殺戮畫面，可能是頻申比丘尼示現救護眾生的解脫法門。	1.師子頻申比丘尼 2.十迴向
10	紅		榜題右側畫兩層樓閣，上下層屋內各坐一有頭光，張開兩臂修行者，善財跪樓閣前合十恭禮。	描述善財接受大天神指引參訪安住地神，安住地神以足按地，大地湧出無盡寶藏。	此圖像有二位善知識，與榜題僅有一位大天神善知識不符。	？
12	土黃		榜題畫一座有圍牆院落，院內屋內坐一俗裝女者，房前跪二人。一人匍匐於地，微微抬頭，似在聆聽女子說教；另一人雙手合十而跪。善財雙手合十恭禮。	妙德圓神來到迦毗羅城普門法界光明講堂說法，善財隨之來到歡喜聽法。	畫中壯觀的城門、院落，應是榜題所述迦毗羅城的光明講堂，院內那位說法的女子應為妙德圓神。	1.妙德圓神 2.十地

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
13	白		榜題右側畫一佛結跏趺坐于蓮花高座上，身後有兩棵樹，樹上方有三朵祥雲，雲上有護法神。善財跪蓮花座前對尊者合十恭禮。	善財受天主光天女指示，參訪遍友童子。	1. 畫中菩薩的圖像非常特殊，不是一般常見有著華蓋的菩薩，而是頭上乘祥雲的護法神。依榜題菩薩應為天主光天女，對面虔誠禮拜者應為善財。 2. 經文記載善財至三十三天見到天主光天女。天女告知善財：其過去劫曾供養諸佛菩薩得解脫法門。	1. 天主光天女 2. 妙覺
14	紅		榜題右側畫一菩薩坐蓮花座上，伸出左腳踩住身旁著紅袍者的腿，該人物雙手用力按壓菩薩的左腳。	?	?	?

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
15	白		榜題右側繪房內坐一女者，推開兩手臂呈講話狀，善財於屋外合十作禮。	具足優婆夷為善財宣說教法。	屋內女者應為具足優婆夷，屋外聽聞教法者為善財。	1.具足優婆夷 2.十行財。
16	紅		榜題左側繪二人，一人著短褲裸上身，佩頂飾、胸飾，盤腿坐於圓形座墊上，雙手呈講話姿態；另一人為善財，雙手合十跪其對面。二人周圍有五堆火焰。	善財向最寂靜婆羅門問法	最寂靜婆羅門一參未有火焰場景，經文卷 64 勝熱婆羅門一參有「四面火聚猶如大山，中有刀山高峻無極，登彼山上投身入火。」 ⁵⁴ 的場景，筆者認為此圖可能為第 9 參勝熱婆羅門。	1.勝熱婆羅門 2.十住

⁵⁴ 《大方廣佛華嚴經》卷 64〈入法界品 39〉：(CBETA, T10, no. 279, p. 346, b18-20)。

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
17	白		榜題左側畫兩位雙手合十相對而跪的人。右邊為男者，著紅色長袍，腰束玉帶；左邊為女者，身著藍色短襦，肩披白色長巾下穿長裙，兩人的頭飾均漫漶不清。	不動優婆夷向善財演說法門	依榜題女者應為不動優婆夷，著長袍男者可能為善財	1.不動優婆夷 2.十行
18	紅		榜題左側繪一武士樣有頭光坐於岩石，張開兩手，左腳伸向跪其面前恭禮的善財。	善財至不動優婆夷處所，見其依報殊勝。	榜題不動優婆夷為一女者，然畫中為一武士，與榜題不符。	圖像與榜題未能對應，難以判讀
19	白		榜題下方畫善財席地而跪，合掌恭禮。在其前上方，祥雲中伸出一隻白色手臂，摩觸善財頭頂。善財服飾如前述。	文殊師利菩薩伸出右手，為善財摩頂攝受。	此畫為文殊師利菩薩為善財摩頂攝受。	等覺
20	土黃		榜題右側畫一位似善財	?	?	?

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
21	土黃		榜題畫一頭著駝貨物的毛驢上山，後有二人一人拉著毛驢尾巴，右手上舉像趕毛驢，另一人似背負旗幟的將軍，前有著長袍頭戴帽，雙手合十者。	為善商主說妙法得解脫時。	1.經文卷 67 ①婆師羅船師②無上勝長者都有為商人解說法門。2.依畫中人物推測此圖可能是描述善財參訪婆師羅船師的情節，經文中寫到船師用上好的船載商人去採寶，為商人說法，滿載而歸。畫中那位似將軍人物可能是婆師羅船師，毛驢駝的貨物應是採收的寶物，而跪地合十的人物可能是隨行採寶的商人，或是善財。	1.婆師羅船師 2.十迴向
22	白地		一僧人裝束坐方墊上，前跪著長袍頭戴帽雙手合十	?	?	?

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
23	綠		榜題左側畫一大菩薩半跏坐於蓮花座上，前面跪著三菩薩，綠地榜題。	榜題不清	?	?
24	紅		左上方畫一飛天，下方脫落不清	善財禮辭不動優婆夷，心生歡喜前往參訪遍行外道	?	?
25	白		榜題左側畫一大菩薩結跏趺坐於蓮花座上，其前上方有四個乘祥雲而來的人，均有頭光。	喜目觀察眾生夜神在過去劫中曾為轉輪聖王女兒，夢見不可思議佛果妙境，無數夜神讚嘆如來功德。	依榜題大菩薩可能為喜目觀察眾生夜神正在說法，眾夜神乘祥雲聽法。	1.喜目觀察眾生夜神 2.十地

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
26	紅		榜題左側草庵內坐一僧人，外跪身著長袍、束腰帶、頭戴帽、雙手合十者，善財背對草庵雙手合十而立。	善財禮辭休捨優婆夷，思惟其正教淨行。	休捨優婆夷為在家女居士，與草屋中之僧人不符。筆者認為此圖可能描述下一位參善知識毘目瞿沙仙人，理由：①榜題情節為善財禮辭休捨優婆夷，前往下一位善知識毘目瞿沙仙人處所②仙人與僧人形象相近。	1. 毘目瞿沙仙人 2. 十住
27	紅		榜題左側畫舍利塔上下兩層，每層一坐佛塔旁善財合掌恭禮，上方有二佛乘祥雲而至。	不動優婆夷為善財示現所修圓滿佛德。	筆者認為舍利塔、乘祥雲二佛代表不動優婆夷示現的圓滿妙境。	1. 不動優婆夷 2. 十行
28	?	X	畫面脫落	榜題脫落	?	?

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
29	白		榜題畫一精緻院落，有土坯圍牆，牆上有數個豎木條窗戶。院中建築物內坐三位俗裝女子，建築物前善財合十恭禮。	賢勝優婆夷向善財宣說法門。	1. 善財參訪賢勝優婆夷情節中無三位女子。 2. 筆者推測此參可能為參訪具足優婆夷的情節，描述具足優婆夷居精緻院落、身旁圍繞許多仙女。	1. 具足優婆夷 2. 十行
30	土黃		榜題右側畫一菩薩向善財說法。	善財至明智居士處所請法，福德大增。	畫中菩薩應為明智居士，跪地者為善財。	1. 明智居士 2. 十行
31	白		榜題右側畫一有華蓋佛、結跏趺座，兩側各一蓮花座菩薩，善財雙手合十跪於佛前。	普德淨光夜神向善財宣說從解脫法門。	依榜題畫中佛菩薩為普德淨光夜神向善財演說法門。	1. 普德淨光夜神 2. 十地
32	土黃		綠樹下一著唐服女子與一頭戴官帽身著紅色官服腰束玉帶雙手何時的男子對面而坐	榜題不清	?	?

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
34	紅		榜題左側綠樹下菩薩結跏趺坐蓮花座上，善財童子跪其前合十恭禮。	普德淨光夜為善財宣說法門。	結跏趺菩薩為普德淨光夜神，跪地合十恭禮者為善財。	1.普德淨光夜神 2.十地
33	白		榜題左側畫綠樹下有結跏趺坐菩薩，左側跪一著紅袍的雙手合十者，右側跪善財與另一俗裝人。	善財思惟普德淨光夜神教法殊勝。 ？	榜題 33-34 皆為陳述善財參訪普德淨光夜神情節，但圖像卻不同，聽法者除善財外較圖像 34 多出 2 位。	1.普德淨光夜神 2.十地
35	白		榜題左側畫一武士樣有頭光，善財合掌恭敬跪其面前。	善財來到妙光城，聽大光王示說教法。	畫中武士形應為大光王，掌恭敬跪地為善財。	1.大光王 2.十行
36	白		榜題下方畫綠樹下，一佛結跏趺坐蓮花高座上	喜目觀察眾生夜神說精進波羅密法門。	圖中那位說法菩薩可能為喜目觀察眾生夜神。	1.喜目觀察眾生夜神 2.十地

編號	顏色	圖像	圖像描述	榜題大意	圖像解讀	善知識/ 菩薩 位階
37	土黃		榜題右側綠樹下,一佛結珈趺坐蓮花座上,善財合掌恭敬跪於其前	榜題不清	?	?
38	紅		榜題綠樹下側有四個半裸,著短褲人物,口中噴血渾身血跡,善財雙手合十。	善財看到大光王示現正報,使閻浮提無量毒惡眾生,生起慈悲心。	大光王為善財說法,使渾身血跡的惡趣眾生,生起慈悲心。	1.大光王 2.十行
39	白		榜題下側,畫雲中一只長臂伸向夏方祥雲上的六個佛頭頂	?	?	?
40	白		榜題下方站著二位雙手合十的光頭俗裝	?	?	?

表二圖像分析除編號 24、28 因畫面脫落,5 則因榜題文字脫落無法判讀外,筆者發現在人物方面有 23 則圖像描繪與榜題陳述相符,共同述及十三位善知識(詳表三)。圖像與榜題陳述無法相符的編號為 10、16、18、26 等,其中榜題 16 繪善財與善知識二人面對五堆火焰,與卷 64 勝熱婆羅門一參「四面火聚猶如大山,中有刀山高峻無極,登彼山上投身入火。」⁵⁵較相符,筆者認為可能為圖像與榜題誤

⁵⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 64〈入法界品 39〉: (CBETA, T10, no. 279, p. 346, b18-20)。

植。另編號 21 榜題文字「為商主說妙法得解脫」查無完全相符經文，筆者從圖像中的人事物特徵，對照經文內容發現可能為善財參訪婆師羅船師之情節。有關圖像特色探討，將於下一章節與榜題一併討論。

表三、圖像與榜題相符

編號	善知識	編號	善知識
1	普德淨光夜神	15	具足優婆夷
2		17	不動優婆夷
3		19	文殊師利菩薩
4		27	不動優婆夷
11		29	賢勝優婆夷
31		30	明智居士
33		35	大光王
34		38	
5	婆珊婆底演夜神	7	喜目觀察眾生夜神
9	師子頻申比丘尼	25	
12	妙德圓神	36	
13	天主光天女		

表四、圖像與榜題待釐清

編號	榜題	圖像	說明
10	安住地神	二位善知識	善財除第 50 參一回參 2 位善知識外（德生童子有得童女），其他一回一參一位善知識
16	最寂靜婆羅門	勝熱婆羅門	五堆火焰符合勝熱婆羅門參訪內容
18	不動優婆夷	武士	優婆夷與武士形象不符
26	休捨優婆夷	僧人	優婆夷與僧人形象不符

四、莫高窟 85 窟「入法界品圖」思想意涵與特色

85 窟「入法界品圖」計有 40 則榜題，除 5 則榜題（編號 6、23、28、32、37）因文字脫落無法辨識，4 則榜題（編號 21、22、39、40）存疑外，計有 31 則榜題（編號 1-5、7-20、24-27、29-31、33-36、38 等）引自《八十華嚴》經文，但在引用上非完全與經文相對應，誠如白化文所言：「漢化佛教石窟和寺院中某種『經變』

壁畫內容，是不一定與經文有百分百之對應，由文字變成圖畫多少總有些變化。⁵⁶ 以下為筆者就榜題與圖像的敘事關係，進行圖文互證研究分析，獲致有關「入法界品圖」之思想意涵與特色如下：

（一）強調「四禪」、「十度波羅蜜」修行

由表五「榜題引用經文卷次分析」發現 21 卷的〈入法界品〉僅引用 9 卷，為第 64、65、66、67、68、69、75、76、80 等未達一半，此 9 卷又以第 69 卷被引用次數較多。筆者再就善財參訪善知識的回次分析，得知以 32 參著墨較多計有 9 個榜題，其次為 33 參有 5 則榜題。32 參為善財參訪普德淨光夜神，夜神為善財示現法樂，講授如何修習「四禪」證得「菩薩寂靜禪定樂普遊步解脫法門」。33 參為喜目觀察眾生夜神，為善財演說「十度-施、戒、忍、進、定、慧、方便、願、力、智」，證得「大勢力普喜幢解脫」法門，此二參的修行法門「四禪」、「十度波羅蜜」都著重在「戒、定、慧」三學，但為何此窟著墨較多呢？可從翟法榮的宗教信仰探端倪，陳菊霞在〈試析翟法榮的佛教信仰〉文中指出「翟法榮作為佛門弟子亦非常重視戒、定、慧三學的修煉，P. 4660 《河西都僧統翟和尚邈真贊》曰『戒定慧學，鼎足無傷。』」⁵⁷ 《河西都僧統翟和尚邈真贊》首題記載，翟法榮任「三學教授」⁵⁸督促指導其弟子修習三學，由此可以看出翟法榮的宗教修學重視「戒、定、慧」。又翟法榮還信奉禪宗，P. 4660 《河西都僧統翟和尚邈真贊》曰：「南能入室，北秀升堂」⁵⁹「南能」指禪宗的慧能，「北秀」指禪宗的神秀，禪宗以修習禪定得名。從這些文獻記載，得知翟法榮精通禪宗，又重視「戒、定、慧」，而本窟為翟法榮的個人功德窟，所以「四禪」、「十度波羅蜜」才會著墨較多，是受窟主的宗教信仰影響，可說是本窟之特色，而此點也傳達當時敦煌僧團兼融華嚴思想與禪學的修行特色。

表五、榜題引用經文卷次分析

榜題編號	卷次	參訪回次	榜題數
26	64	7	1
15	65	13	1
30,35,38,17,18,27	66	14,18,19	6
24,9,8	67	20,24	3
10	68	29,30	1

⁵⁶ 中國吐魯番學會語言文學分會編纂，《敦煌語言文學研究》，頁 113。

⁵⁷ 陳菊霞，〈試析翟法榮的佛教信仰〉，《敦煌學輯刊》2012 年第 2 期，頁 103。

⁵⁸ 同上註。

⁵⁹ 上海古籍出版社編，《法藏敦煌西域文獻》第 33 冊，頁 39。

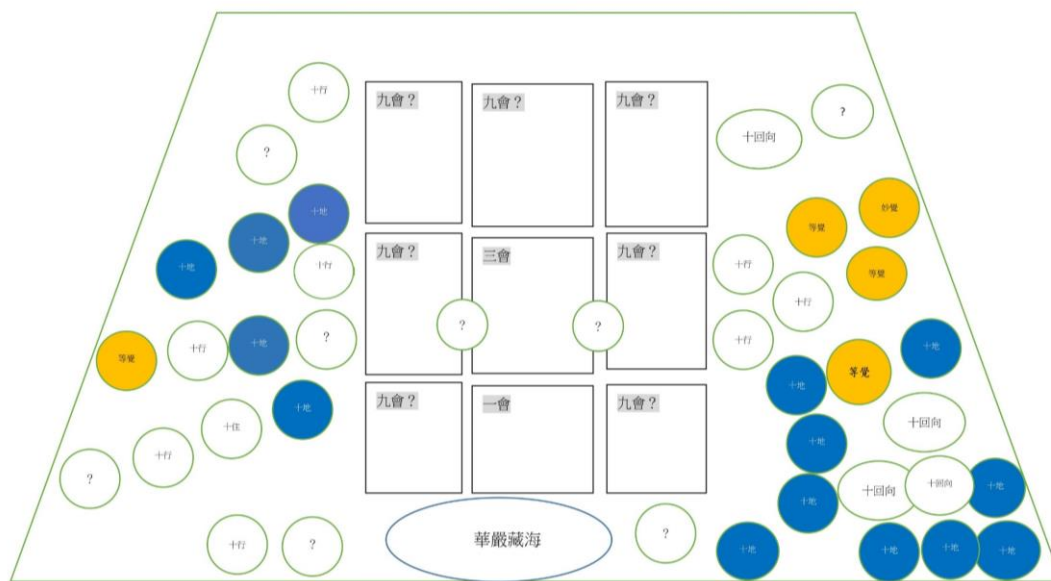
榜題編號	卷次	參訪回次	榜題數
5	69	31	13
1,2,3,4,11,31,33,34		32	
1,7,14,25,36		33	
12	75	39	1
13,29,20,16	76	42,43,45,48, 49	4
19	80	52	1
小計	9 卷	19 回	31 榜題

(二) 十地菩薩，妙覺功圓

由表一得知善財共參訪了 19 位善知識，筆者依《大方廣佛華嚴經疏科文表解》⁶⁰將善財參訪此 19 位善知識所證得的菩薩位次整理如下：1. 休捨優婆夷-不退住 2. 具足優婆夷-無偉逆行 3. 明智居士-無屈撓行 4. 大光王-難得行 5. 不動優婆夷-善法行 6. 遍行外道-真實行 7. 師子頻申比丘尼-一切處回向 8. 大天王神-無縛無著解脫回向 9. 安住地神-法界無量回向 10. 婆珊婆底演夜神-歡喜地 11. 普德淨光夜神-離垢地 12. 喜目觀察眾生夜神-發光地 13. 妙德圓滿神-普慧地 14. 天主光天女-等覺位 15. 遍友童子-等覺位 16. 賢勝優婆夷-等覺位 17. 無勝軍長者-等覺位 18. 最寂靜婆羅門-等覺位 19. 文殊師利菩薩-妙覺位。雖然，此經變圖未將善財證得的五十二菩薩位階全部表現出來，卻也精要地將「五十三參」修證的菩薩果位「十住、十行、十迴向、十地、等覺、妙覺」等擇要呈現，可見其構圖上的用心設計。再就圖四「善財證得之菩薩品位圖」發現以「十地、等覺」居多，呼應本窟發願文 P.4640 翟家碑提到壁畫內容「十地菩薩，妙覺功圓」⁶¹之宗旨，更彰顯當時敦煌地區偏重華嚴思想「十地、等覺」修持。

⁶⁰ 李圓淨編，《大方廣佛華嚴經疏科文表解》，頁 72-80。

⁶¹ P.4640 翟家碑「若乃釋迦輪足，化緣而已周；彌勒垂踪，顯當來之次補；十地菩薩，妙覺功圓，八輩聲聞...蓮花藏界，觀行澄澄。」

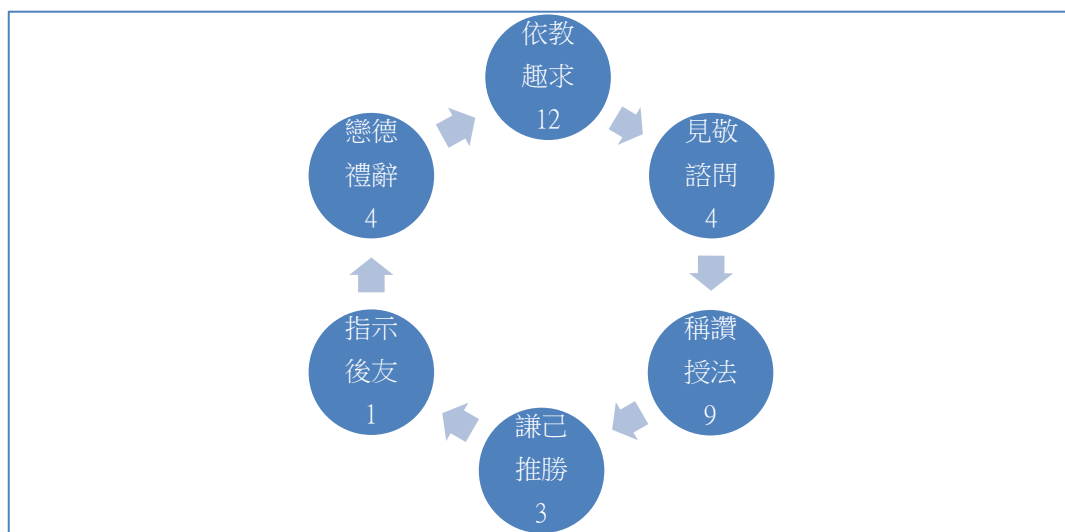


圖四、善財證得之菩薩品位圖

三、情節契合「澄觀一位內六分」

從表一「榜題引用經文分析」中之『澄觀-位內六分』一欄，可看出善財參訪情節中以「依教趣求」出現最頻繁，次為「稱讚授法(授己法界)」。澄觀將「依教趣求」細分為(1)依前修證(2)趣求後友，筆者認為「依教趣求」是開啟善財參訪故事的第一幕，更是前往下一位善知識的連結點，充分表現榜題在經變圖中的提示作用。另發現 31 則榜題情節，採澄觀大師的「位內六分」歸屬，可綜整出一則有規律性的參訪情節圖（詳圖五），呼應澄觀大師的位內六分⁶²。

⁶² 澄觀將善財參訪善知識每一參依位內六分為：1.依教趣求 2.見敬諮問 3.稱讚授法 4.謙己推勝 5.指示後友 6.戀德禮辭。



圖五、85 窟善財參訪情節圖

(四) 以「...時」、「爾時」提示套語連結榜題與圖像

白化文言「在變文卷子中和榜題中，往往以「...時」，「時...時」等形式標示，在變文中，它是由講轉入唱的明顯標誌，並帶有指是聽眾看畫面的意味。⁶³」本經變圖也不例外善用了此提示套語，計有 11 則榜題句型為「...時」，如榜題 8「善財往師子比丘尼遍坐/樹下所問法時」、榜題 25「善財依具足優婆夷教...子禮謁問法時」，指引觀眾閱讀榜題文字後，轉入觀看圖像。另榜題常見「爾時...」寫法，「爾時」雖抄錄經文，卻巧妙運用此一語詞，強調時間的關鍵性，將讀者的注意力由榜題移轉至圖像，達到提示指引的效果。

(五) 善財與故事圖像的表現特徵

在圖像方面，善財的表現手法從編號 2、9、21、22 圖像描述「身著長袍（或交領戴帽）雙手合十或跪地聽法」，梳理出如下特徵：1.著長袍（或交領）2.戴帽 3.雙手合十 4.跪地。另每幅畫面構圖有如下特點：（一）善財或跪或坐或站姿態，向善知識請法。（二）善知識為高大的說法形象，有菩薩樣、僧人貌、天神形、或世俗男女。（三）善財參訪的場景不一，有山川草木、閣樓亭台，表現參訪地點的多樣性。（四）人物互動以參拜、說教的行為模式呈現。這些具體的形象與構圖模式有助於晚唐敦煌地區「入法界品圖」之辨識。

⁶³ 中國敦煌吐魯番學會語言文學分會編纂，《敦煌語言文學研究》，頁 114。

五、結語

《敦煌莫高窟內容總錄》所錄華嚴經變，最早繪製於盛唐第 44 窟，歷中唐、晚唐至宋代，而善財最早於第 44 窟華嚴經變第九會逝多林會現身，中唐時期的華嚴經變就有「入法界品圖」的出現如第 159 窟、231 窟、237 窟，至晚唐五代依陳俊吉整理華嚴經變已呈現「七處九會」、「華嚴藏海」、「入法界品」三者結合並駕齊驅的方式，本文所探討的第 85 窟就是一個典型的例子。在石窟建置時期的歸屬上，王惠民將 85 窟納入歸義軍時期⁶⁴。敦煌研究院藏《臘八燃燈分配窟龕名數》中稱「翟家窟」⁶⁵。鄭怡楠〈翟法榮與莫高窟第 85 窟營建的歷史背景〉指出「翟法榮修建第 85 窟是接張議潮紀念收復河西，榮升司空的功德窟第 156 窟之後，作為僧團紀念他榮升都僧統的功德窟⁶⁶。」可見 85 窟是僧團的傑作，而翟法榮在營建 85 窟可說是耗盡家產⁶⁷，工程前後歷經六年，終將翟家窟建成莫高窟晚唐石窟中一個指標性的石窟。85 窟無論在開鑿規模、繪畫塑像水準，都代表了當時敦煌地區的最高水準，對以後敦煌石窟的營建產生很大的影響。

據《華嚴經》產生的華嚴造像藝術，因有唐時期華嚴思想的盛行，相當活躍於宗教舞台，敦煌石窟壁畫所保存的華嚴經變就是最好的例證。經由本文針對莫高窟 85 窟「入法界品圖」的分析研究獲得以下觀點：一、確定此經變係依據晚唐敦煌地區盛行《八十華嚴》繪製。二、現存畫面計有五十三參中的 19 參，其中以第 32 參普德淨光夜神、第 33 參喜目觀察眾生夜神著墨較多，內容呈現講授「四禪」、「十度」法門，正與窟主翟法榮的修習相契合，傳達當時敦煌僧團兼融華嚴思想與禪學的修行特色。三、畫面與榜題精要的呈現善財所修菩薩果位，其中以「十地、等覺」居多，呼應題記「十地菩薩、妙覺功圓」的宗旨外，更彰顯當時敦煌地區偏重華嚴思想「十地、等覺」修持。四、畫面呈現的情節具規律性且富節奏，契合澄觀大師對〈入法界品〉善財參訪善知識所作「位內次第六分」的架構。五、「入法界品圖」的圖像表現，善財已有具體形像，且每幅畫面構圖均以參拜、說教的行為模式為主要展現。85 窟「入法界品圖」生動活潑，所傳達的意涵與特色，凸顯其弘傳華嚴思想的旨趣與教化功能，也為宋代「善財五十三參圖」奠立基石，確立其在華嚴經變造像之藝術價值。

⁶⁴ 王惠民，《敦煌佛教與石窟營建》指出「一般把 848 年張議潮到 1036 年西夏佔領敦煌近 200 年間稱為歸義軍時期，期間跨越了晚唐、五代、宋等王朝。」，頁 364。

⁶⁵ 王惠民，《敦煌佛教與石窟營建》，頁 375。

⁶⁶ 鄭怡楠，〈翟法榮與莫高窟第 85 窟營建的歷史背景〉，《敦煌學輯刊》2014 年第 2 卷，頁 99。

⁶⁷ P·4640《翟家碑》記載：「名馳帝闕，譽播秦京。敕賜紫衣，陞階出眾。……遂罄舍房資，貿工興役。」

參考文獻

- 《法藏敦煌西域文獻》(1994)。上海：上海古籍。
- 《歷代觀音寶像》。北京：中國書局。
- 「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association 簡稱 CBETA)
《大方廣佛華嚴經》60 卷，T10，No.278。
- 「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association 簡稱 CBETA)
《大方廣佛華嚴經》80 卷，T10，No.279。
- 「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association 簡稱 CBETA)
《大方廣佛華嚴經》40 卷，T10，No.293。
- 「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association 簡稱 CBETA)
《佛說羅摩伽經》。T10，No.294。
- 「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association 簡稱 CBETA)
《華嚴經探玄記》。T35，No.1733。
- 「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association 簡稱 CBETA)
《華嚴經傳記》。T51，No.2073。
- 中國敦煌吐魯番學會語言文學分會編纂(1988)。《敦煌語言文學研究》。北京：北京大學。
- 方東美(1989)。《華嚴宗哲學》。台北：黎明文化出版社。
- 木村清孝著，李惠英譯(1996)。《中國華嚴思想史》。台北：東大出版社。
- 王惠民著(2010)。《敦煌佛教與石窟營建》。蘭州：甘肅教育出版。
- 王樹村編著(1991)。《中國民間年畫史圖錄》。上海：上海人民美術。
- 李圓淨編(1991)。《大方廣佛華嚴經疏科文表解》。台北：佛陀教育基金會。
- 桑大鵬(2007)。《三種《華嚴》及其經典闡釋研究》。武漢：華中師範大學。
- 殷博(2014)。〈莫高窟第 85 窟善財童子五十三參初探〉。《敦煌研究》144。頁 27。
- 陳江曉(2005)。〈敦煌壁畫構圖分析〉《玉溪師範學院學報》21。頁 61。
- 陳俊吉(2013)。《唐五代善財童子造像研究》。台北：國立台灣藝術大學書畫藝術學系博士論文。
- 陳俊吉(2014)。〈中唐至五代華嚴經變的「入法界品圖」探究〉，《造型藝術學刊》2014，頁 34-35，頁 169。
- 陳俊吉(2016)。〈唐五代〈入法界品〉經變圖像發展探究〉。「2016 華嚴專宗國際學術研討會論文集」。臺北：華嚴專宗學院印集。
- 陳菊霞(2012)。〈試析翟法榮的佛教信仰〉。《敦煌學輯刊》2。頁 103。
- 陳菊霞著(2008)。《敦煌翟氏研究》。蘭州：蘭州大學碩士論文。
- 敦煌文物研究所整理(1982)。《敦煌莫高窟內容總錄》。北京：文物出版社。

楊政河（1997）。《華嚴哲學研究》。台北：慧炬出版社。

鄭秀雄（1999）。《善財五十三參》。高雄：佛光出版社。

鄭怡楠（2014）。〈翟法榮與莫高窟第 85 窟營建的歷史背景〉。《敦煌學輯刊》2。頁 99。

鎌田茂雄著，慈怡法師譯（1993）。《華嚴經講話》。高雄：佛光出版社。